

Audio 11 Argentino

Locución Coralía Ríos

B2

C1



La pr  
aban  
en su  
Por Lau

# La histo de Marí

TESÓN, ESFUERZO Y M

[reportaje]

**M**aría Marte ha conseguido su gran sueño gracias a su tesón y valía<sup>5</sup>. Esta mujer de la República Dominicana llegó a España en 2003, con 24 años, para mejorar la educación de su hijo mayor. Además quería ser cocinera. Comenzó limpiando una peluquería<sup>6</sup> y lavando platos en el famoso restaurante El Club Allard. Pidió una oportunidad para pasar a cocinar. Gracias a su don<sup>7</sup> para la hostelería<sup>8</sup>, el chef de aquel momento, **Diego Guerrero**<sup>9</sup>, se fijó en ella y la puso a prueba<sup>9</sup> como cocinera. Así fue cómo pasó de limpiar los fogones<sup>10</sup> a dominar la carta<sup>11</sup>. Diego y

## María Marte rechaza abiertamente la comparación de su historia con la de la Cenicienta<sup>13</sup>

ella formaron un gran equipo y consiguieron juntos las prestigiosas dos estrellas Michelin para El Club Allard. En 2010 María se convirtió en la jefa de cocina. En 2013 Diego Guerrero dejó el restaurante y ella se quedó al mando de<sup>12</sup> los fogones, con la valentía, el carácter, la creatividad y el cariño que le caracterizan.

Cuando algunos periodistas identifican su historia con la de Cenicienta<sup>13</sup>, ella rechaza la comparación abiertamente. Se considera una mujer dura a la que le ha costado mucho llegar donde está. Su vida no ha >

**N** **DIEGO GUERRERO** Chef español de Vitoria (País Vasco). Su restaurante DSTAgE (Madrid) consiguió dos estrellas Michelin en 2016.

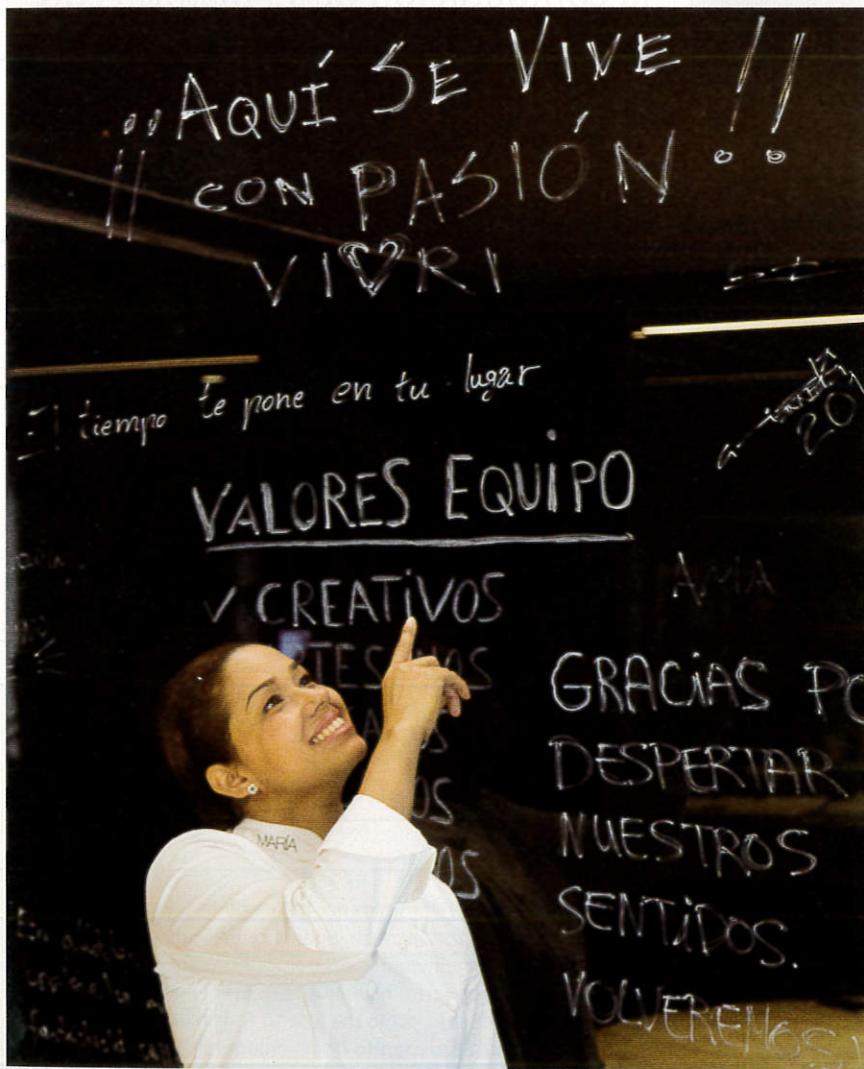
### GLOSARIO

1 tesón: tenacity 2 dominicano: native of the Dominican Republic 3 montar: to launch, open 4 recursos: resources, means 5 valía: merit, courage 6 peluquería: hairdresser's 7 don: gift 8 hostelería: hotel and restaurant management 9 poner a prueba: to put to the test 10 fogón: stove 11 carta: menu 12 al mando de: in charge of 13 Cenicienta: Cinderella

La prestigiosa chef dominicana<sup>2</sup> abandona España y monta<sup>3</sup> una ONG en su país para mujeres sin recursos<sup>4</sup>.

Por Laura Corpa Fotografías El Club Allard

Historia  
María Marte  
Trabajo y magia en la cocina



En las imágenes, María Marte en El Club Allard.

sido ningún cuento de hadas<sup>14</sup>, su historia es un maravilloso y duro camino hasta lograr sus sueños.

### EL ORIGEN PASTELERO DE MARÍA

Con solo veinte años montaba en su precioso patio de Santo Domingo bufés para los vecinos gracias a su experiencia en pastelería<sup>15</sup>. Como ella misma dice, su personalidad está forjada<sup>16</sup> en “la lucha constante, el sacrificio, una cocina hecha con corazón” y, por supuesto, en su actitud: “vivir sonriendo todo el día”. Tras duros años de esfuerzo profesional y personal (luchó por la custodia de sus mellizos<sup>17</sup> y logró

### Según la propia María Marte, su cocina está hecha con corazón

traerlos a España después de largos y costosos juicios<sup>18</sup>), esta madre guerrera, como ella se define, compaginaba<sup>19</sup> su trabajo de más de catorce horas diarias con la crianza<sup>20</sup> de sus tres hijos; y cuenta incluso que al principio tenía que dormir pequeñas siestas en los huecos de las escaleras. Cuando su maestro y anterior chef, Diego Guerrero, abandonó El Club Allard, María asumió los mandos y sacó adelante<sup>21</sup>

#### GLOSARIO

14 cuento de hadas: fairytale

15 pastelería: pastry baking

16 forjado: forged 17 mellizos: twins

18 juicio: trial 19 compaginar:

to combine 20 crianza: child rearing

21 sacar adelante: to get off the ground, forge ahead



El proyecto de María Marte se llama Escuela Serranía de la República Dominicana y está basado en becas y donaciones

a un equipo en el que las mujeres eran esenciales. La directora del restaurante, por ejemplo, fue muy importante para la chef porque creyó en ella hasta el final.

### LA NUEVA APUESTA DE LA CHEF MARTE

“Se puede vivir con poco, podemos dar hasta cariño y abrazos”, dice María. Cinco años después de haber recogido el testigo<sup>22</sup> y ser la chef de El Club Allard, decidió dar a su vida un giro de 180 grados. Cuenta que, viendo tanta injusticia hacia las mujeres, pensó que podría hacer algo para ayudar a aquellas que no tenían recursos en su país y también a las que eran maltratadas<sup>23</sup>. Así fue como María Marte abandonó España para dirigir un programa de formación<sup>24</sup> hotelera para mujeres en su país,

#### GLOSARIO

**22 recoger el testigo:** to receive the baton **23 maltratado:** abused  
**24 formación:** training **25 becar:** to give a grant **26 titulado:** possessing a degree **27 dotado con:** worth **28 autóctono:** native **29 bruja:** witch

la República Dominicana. Su idea es traerlas a España para formarse gastronómicamente, becas<sup>25</sup> por seis meses, y que vuelvan después tituladas<sup>26</sup> a su país, algo que María nunca pudo conseguir. La chef dominicana considera que España es su segundo país; de hecho, el proyecto está financiado

### La chef dominicana ofrece becas y formación en hostelería a mujeres de su país sin recursos

con el Premio de Innovación Eckart 2017, dotado con<sup>27</sup> 50 000 euros, que María recibió en septiembre de 2017.

Su nuevo proyecto se llama Escuela Serranía de la República Dominicana y está basado en becas y donaciones.

Otro aspecto que María quiere recuperar es el consumo y cultivo de plantas autóctonas<sup>28</sup> dominicanas que están en peligro de extinción.

María no quiere abandonar España de forma radical, quiere seguir vinculada a proyectos y colaboraciones, pero ahora su corazón está puesto en las mujeres sin recursos de su país que, sin embargo, están dotadas para la hostelería. Esa es su nueva lucha. Como ella explica, la vida familiar de la mujer no es fácil de compaginar con un trabajo que te absorbe todo el tiempo: “las cocineras somos brujas<sup>29</sup> de las buenas, que hemos sabido estar en dos, tres y cuatro sitios a la vez”. Y esa es otra de las razones por las que esta increíble mujer hace una especie de parada en su camino. Ahora es tiempo de poder prestarle más atención a sus tres hijos, que ella considera que han sido quienes más han sufrido la ausencia de su madre, por eso van juntos a la República Dominicana, para acompañarla en este proyecto de esperanza y montar un equipo, que ya es hora de que la familia Marte disfrute y descanse un poco, siempre entre ricos platos de aquí o de allá. ■

▲ **Laura Corpa es periodista:** “Deseo que dure más la luz” [Twitter @lauracorpa](#)

## Actividades La historia de María Marte



### A) Elija la opción adecuada según el texto.

- María Marte antes de ser una gran cocinera, trabajó como...
  - peluquera.
  - lavaplatos.
  - pastelera.
- Se quedó al frente del restaurante cuando...
  - su socio abrió otro restaurante.
  - su maestro dejó el restaurante.
  - el restaurante tuvo dos estrellas Michelin.
- María Marte tiene...
  - un proyecto solidario en su país de origen.
  - planes para toda la familia, que por fin está reunida.
  - la idea de montar una escuela de hostelería para mujeres de su país.

### B) Complete el texto con el léxico que aparece a continuación.

compaginaba supuesto huecos costosos crianza gracias a  
asumió profesional forjada montaba

Con solo veinte años ..... (1) en su precioso patio de Santo Domingo bufés para los vecinos ..... (2) su experiencia en pastelería. Como ella misma dice, su personalidad está ..... (3) en "la lucha constante, el sacrificio, una cocina hecha con corazón" y, por ..... (4), en su actitud: "vivir sonriendo todo el día". Tras duros años de esfuerzo ..... (5) y personal (luchó por la custodia de sus mellizos y logró traerlos a España después de largos y ..... (6) juicios). Esta madre guerrera, como ella se define, ..... (7) su trabajo de más de catorce horas diarias con la ..... (8) de sus tres hijos; y cuenta incluso que al principio tenía que dormir pequeñas siestas en los ..... (9) de las escaleras. Cuando su maestro y anterior chef, Diego Guerrero, abandonó El Club Allard, María ..... (10) los mandos y sacó adelante a un equipo en el que las mujeres eran esenciales.

### C) Escribe una continuación relacionada con el contenido del texto.

- María Marte tuvo la oportunidad de comenzar con Diego Guerrero a pesar de que .....
- Su historia bien podría parecerse a la historia de la *Cenicienta*, si bien.....
- Trabajaba catorce horas diarias a la vez que criaba de sus tres hijos. Es por eso que .....
- Hace cinco años abandonó España para dirigir un programa de formación hotelera para mujeres dominicanas, sin embargo .....
- Ahora es tiempo de dedicarle más tiempo a su familia. Por consiguiente.....

SOLUCIONES EN LA PÁGINA 48